

DIZIONARIO

di Umberta Mesina

— *initaliano.wordpress.com* —

per H. Belloc, *Economics for Helen* (1923)

ITALIANO-INGLESE

accantonamento (risparmio)	saving
accisa equivalente	equivalent excise
assegno	cheque
attività bancaria	banking
base aurea, base-oro (vd. anche sistema aureo)	gold basis
cancellare il debito	to write off a debt
capitale	capital
cartamoneta	paper money
compensazione (bancaria)	clearing
convenienza	worth while
dazio, tariffa doganale)	tariff
debito pubblico	national debt
depositante (<i>arc.</i> depositore)	depositor
disoccupazione	unemployment
entrate	receipts (al plurale; al singolare è ricevuta, scontrino)
fondo di ammortamento	sinking fund
girata (assegno)	endorsement
godimento (di un bene)	enjoyment
interesse	interest
ipoteca	mortgage
lavoro	labour
libero scambio	free trade
liberoscambisti	free traders

liquidare (comm.)	to clear; se però si tratta di assegni, <i>cleared cheques</i> , allora è “assegni compensati” (in stanza di compensazione)
merci di base (movimentate e vendute in grandi quantità)	commodity, commodities
nel breve periodo	in the short run; l’aggettivo “di breve periodo” è invece <i>short-term</i>
nel lungo periodo	in the long run; l’aggettivo “di lungo periodo” è invece <i>long-term</i>
numero indice	index number
occupazione, impiego	employment
ordine (su assegno)	order
paga, paghe	wages
peso, ponderare (assegnare un peso, cioè un grado di importanza, a qualcosa)	weight, to weight
portatore (su assegno)	bearer
prestito (bancario), fido, mutuo	loan
rendimento, ritorno economico	return
rendita	rent
ricchezza	wealth
saldo (bancario)	balance
scoperto (bancario)	overdraft
sindacato	trade union
sistema aureo	gold standard
società di capitali	capital enterprise
stanza di compensazione	clearing house
sussistenza	subsistence
svalutare la moneta corrente	debasement of the currency
terra	land (l’insieme delle risorse naturali)
titoli di credito	instruments of credit
valore di scambio	value in exchange
valutazione	assessment

INGLESE-ITALIANO

assessment	valutazione
balance	saldo (bancario)
banking	attività bancaria
bearer	portatore (su assegno)
capital	capitale
capital enterprise	società di capitali
cheque	assegno
clear (to)	liquidare (comm.); se però si tratta di assegni, <i>cleared cheques</i> , allora è “assegni compensati” (in stanza di compensazione)
clearing	compensazione (bancaria)
clearing house	stanza di compensazione
commodity, commodities	merci di base (movimentate e vendute in grandi quantità)
debasing the currency	svalutare la moneta corrente
depositor	depositante (<i>arc.</i> depositore)
employment	occupazione, impiego
endorsement	girata (assegno)
enjoyment	godimento (di un bene)
equivalent excise	accisa equivalente
free trade	libero scambio
free traders	liberoscambisti
gold basis	base aurea, base-oro (vd. anche sistema aureo)
gold standard	sistema aureo
in the long run	nel lungo periodo; l’aggettivo “di lungo periodo” è invece <i>long-term</i>
in the short run	nel breve periodo; l’aggettivo “di breve periodo” è invece <i>short-term</i>
index number	numero indice
instruments of credit	titoli di credito
interest	interesse

labour	lavoro
land	terra (l'insieme delle risorse naturali)
loan	prestito (bancario), fido, mutuo
mortgage	ipoteca
national debt	debito pubblico
order	ordine (su assegno)
overdraft	scoperto (bancario)
paper money	cartamoneta
part-owner	comproprietario
receipts scontrino")	entrate (al plurale; al singolare è "ricevuta,
rent	rendita
return	rendimento, ritorno economico
saving	accantonamento (risparmio)
sinking fund	fondo di ammortamento
subsistence	sussistenza
tariff	dazio, tariffa doganale)
trade union	sindacato
unemployment	disoccupazione
value in exchange	valore di scambio
wages	paga, paghe
wealth	ricchezza
weight, to weight	peso, ponderare
worth while	convenienza
write off a debt (to)	cancellare il debito